



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 13185:2002/A1:2004**  
**01-junij-2004**

---

**Neporušitveno preskušanje - Preskušanje tesnosti - Metoda slednega plina**

Non-destructive testing - Leak testing - Tracer gas method

Zerstörungsfreie Prüfung - Dichtheitsprüfung - Prüfgasverfahren

Essais non destructifs - Contrôle d'étanchéité - Méthode par gaz traceur

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13185:2001/A1:2003**

[SIST EN 13185:2002/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004>

**ICS:**

19.100      Neporušitveno preskušanje      Non-destructive testing

**SIST EN 13185:2002/A1:2004**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13185:2002/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 13185:2001/A1

December 2003

ICS 19.100

English version

## Non-destructive testing - Leak testing - Tracer gas method

Essais non destructifs - Contrôle d'étanchéité - Méthode  
par gaz traceur

Zerstörungsfreie Prüfung - Dichtheitsprüfung -  
Prüfgasverfahren

This amendment A1 modifies the European Standard EN 13185:2001; it was approved by CEN on 20 November 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13185:2002/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 13185:2001/A1:2003 (E)

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword.....		3
1	Modification to contents .....	4
2	Modification to foreword .....	4
3	Delete Annex ZA (informative).....	4

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13185:2002/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004>

## Foreword

This document EN 13185:2001/A1:2003 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 138 "Non-destructive testing", the secretariat of which is held by AFNOR.

This Amendment to the European Standard EN 13185:2001 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2004.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 13185:2002/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004>

EN 13185:2001/A1:2003 (E)

## 1 Modification to contents

Delete "Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives".

## 2 Modification to foreword

Replace third and fourth paragraphs by the following: "This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association".

## 3 Delete Annex ZA (informative)

Delete informative Annex ZA addressing EU Directive 97/23/EC.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 13185:2002/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b09564ad-8298-4796-aac6-8daae5027d9e/sist-en-13185-2002-a1-2004>